

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz

Herausgeber: Landtechnik Schweiz

Band: 52 (1990)

Heft: 6

Rubrik: Zwei Schweizer Lohnunternehmerprogramme

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zwei Schweizer Lohnunternehmerprogramme

Werner Bühler, SVLT

Für die Deutschschweiz gibt es im wesentlichen zwei in der Schweiz entwickelte Lohnunternehmerprogramme: Von der Firma *Kaktus informatik und elektronik AG* in Rickenbach LU stammt das Programm **AKTUS** (Version 3.01), von der Firma *Protectdata* in Boswil AG das Programm **PROTEC** (Version A.02). Das eine wie das andere Programm soll für den Lohnunternehmer ein Werkzeug sein, um die administrativen Arbeiten rationeller zu erledigen und die Führung seines Unternehmens effizienter zu gestalten. Beide Programme, dies sei vorausgeschickt, erfüllen diese Anforderung, wobei die Wege zum Ziel nicht immer parallel verlaufen.

Ursprünglich war die Meinung, dass die beiden Schweizer Lohnunternehmerprogramme einem Vergleichstest unterzogen würden, aufgrund dessen man die Leistungsfähigkeit beider Programme werten könnte. Aus der inzwischen gemachten Erfahrung haben wir jedoch einsehen müssen, dass es nicht möglich ist, in der kurzen zur Verfügung stehenden Zeit einen seriösen Programmtest durchzuführen. Ein Test würde bei aller Objektivität deshalb immer subjektiv bleiben, weil Einzelheiten eines Programmes, die dem einen Anwender unentbehrlich sind, einen anderen weniger interessieren. Da der Benutzer die Leistungsfähigkeit eines Programmes und dessen Tauglichkeit für den bestimmten Zweck zudem erst mit zunehmender Einsatzdauer kennen lernt, ist er auf gewisse Informationen von aussen angewiesen. In diesem Sinne sind die Erläuterungen zu den beiden Programmen zu verstehen.

Die Hauptverzeichnisse

Die Hauptverzeichnisse beider Programme KAKTUS und PRO-

TEC unterscheiden sich erwartungsgemäss nur unwesentlich. Sie umfassen folgende Möglichkeiten:

- **Adressverwaltung für den Kunden- und Lieferantenstamm**
- **Maschinenverwaltung**
- **Arbeitsverwaltung**
- **Lagerverwaltung (K)**
- **Auftragsverarbeitung, Rapporte, Lieferscheine, Rechnungen, Mahnungen**
- **Debitorenbuchhaltung**
- **Listendruck**
- **Datenmanagement**
- **Dienstprogramme**

Aufgrund der Programmstruktur

ren weisen beide Programme Stärken und Schwächen auf:

- KAKTUS baut auf Elementen eines Büropaketes auf. Seine Stärke zeigt sich bei der Lagerverwaltung, in der verfeinerten Arbeitsverwaltung und im aussagekräftigeren Rechnungsausdruck.
- PROTEC hingegen ist in verschiedenen Bereichen einfacher zu handhaben, und konsequenter in der Tastenbelegung.

Die folgende Vergleichsliste enthält die wesentlichen Instrumente der beiden Programme.

Vergleichsliste:

** bedeutet vorhanden, einfach realisierbar, * bedingt oder indirekt realisierbar, – nicht vorhanden oder in anderem Unterprogramm

	KAKTUS	PROTEC
Kundenstamm	**	**
Allgemeine Daten	**	**
Kundengruppe	**	**
Kundencode/Kurzbezeichnung	**	**
Rabattcode	**	**
Preiscode	**	**
Zahlungskonditionen	**	**
Sprachcode	**	—
Mahncode	**	—
Bankverbindung	*	**

	KAKTUS	PROTEC	KAKTUS	PROTEC
Kreditlimite	—	**	Änderungsmöglichkeit	
Vorjahres-/Jahresumsätze	**	**	vorgeschlagener Daten	** **
Aufruf über Adressnr./Name/Code	**	**	Zuordnung von Rabattsätzen	** **
Blätter im Adressstamm	**	—	Zuordnung von	
- Kundenliste im Adresse/Telefon	**	**	Zahlungskonditionen	** **
- Kundenblatt mit allen Angaben	*	**	Druck von Rechnungen	** **
Lagerverwaltung/Artikelstamm	**	*	Debitorenbuchhaltung	** **
Warengruppen	**	**	Erfassen der Zahlungen	** **
Artikelbezeichnung			Aufruf der Kundenadressen	
mehrsprachige Zuordnung	**	—	aus Stamm	** **
Lagerbestand nachführen	**	—	Blättern im Adressstamm	** —
Lagerdisposition	**	—	Liste der offenen Rechnungen	? **
Bestelldisposition	**	—	Zuweisung der Zahlung	
Preisstaffelung	**	*	an verschiedene Konten	** **
Aufruf über Bezeichnung/Nr./Code	**	**	Warnung bei Differenz	
Blättern im Artikelstamm	**	—	zu Rechnungsbetrag	**
- Artikelliste mit Lagerbestand			Automat. Verbuchung	
und Disposition	**	*	vor Programmwechsel	** **
- Artikelblatt mit allen Angaben	*	**	Ausdrucken der Mahnungen	** **
Maschinenstamm	**	**	Einzelne Kunden mit	
Maschinengruppen	**	**	offenen Posten	** **
Kaufdatum/Kaufpreis	**	**	Alle Kunden mit offenen Posten	** **
Lieferant	**	—	Übernahme der	
Umsatz/Kosten Vorjahr	**	**	Zahlungskonditionen	** **
Umsatz/Kosten laufendes Jahr	**	—	Manuelle Änderung des	
Betriebsstoffe Vorjahr	—	**	Verfalldatums	**
Aufruf über Bezeichnung/Nr./Code	**	**	Ausdrucken von Listen	
Blättern im Maschinenstamm	**	—	Zahlungsjournal	** **
- Maschinenliste	**	**	Kontoauszug mit	
- Maschinenblatt mit Preisliste			Pendendenzen	** **
der Arbeiten			Kundenauszug mit allen	
			Bewegungen	**
			Offene Postenliste	** **
Auftragsbearbeitung	**	**	Maschinenaufwendungen	** **
Erfassen der Rapporte	**	**	Erfassen der Aufwände	** **
Einmischen der Adressen			Erfassen detaillierter Aufwände	— **
aus Kundenstamm	**	**	Auswertung pro Maschine	— **
Blättern im Adressstamm	**	—		
Aufruf der Maschinen			Dienstprogramme/Parameter/	
aus dem Maschinenstamm	**	**	Grunddaten	** **
Blättern im Maschinenstamm	**	—	Erfassen und mutieren der	
Aufruf der Arbeiten via Maschine	**	**	Grunddaten	** **
Sofortiger oder späterer			Ausdrucken der Grunddaten	—
Druck der Rechnung	**	**	Erfassen und mutieren	
Druck und Auftragsbestätigung/			der Betriebsdaten	** **
Lieferschein	**	**	Selektionierung nach	
Erstellen der Rechnungen	**	**	Gruppen/Bedürfnissen	** —
Aufruf der Kundenadressen				
aus Stamm	**	**	Datenmanagement	**
Blättern im Adressstamm	**	—	Daten sichern	**
Aufruf nicht verbuchter Rapporte	**	**	Daten reorganisieren	**
Zufügen von weiteren Arbeiten	**	**	Jahresabschluss	**
Automatische Übernahme			Disketten formatieren	**
von Grunddaten	**	**		

Erfahrungen

Wie eingangs erwähnt, unterscheiden sich die beiden Programme nur geringfügig in bezug auf die Handhabung und Leistungsfähigkeit. Einige Bemerkungen sind jedoch zu folgenden Punkten angebracht:

- Die Suche der Adressen oder Maschinen über die Kurzbezeichnung oder Nummer ist bei PROTEC etwas umständlich, weil man im Stamm nicht blättern kann.
- Die Manipulationen in der Auf-

tragsbearbeitung unterscheiden sich stark. Am Beispiel des Erfassens einer Rechnung sollen die dafür notwendigen Arbeitsschritte nebeneinander erklärt werden (Kasten).

- PROTEC erlaubt bei verschiedenen Grunddaten einen schnelleren Zugriff über Auswahlfenster.
- Beide Programme haben den 24-Nadeldrucker STAR NB 24-10 richtig angesprochen.
- Das Hilfesystem über F1 ist bei PROTEC vorbildlich und lückenlos für alle wichtigen Vorgänge vorhanden. KAKTUS kann da leider noch nicht mithalten. Die Anwender müssen vorläufig mit einer einfachen Programmbeschreibung vorlieb nehmen.

- Beide Programme haben eine Schnittstelle zu einer Finanzbuchhaltung. Diese Routine wurde aber nicht beurteilt.

- **Handbuch:** PROTEC enthält ein Hilfesystem im Menue und verfügt also über ein «integriertes Handbuch». Bei KAKTUS ist dies noch nicht der Fall.

Unterschiedliche Auftragsbearbeitung

KAKTUS

- Menue «Rapport/Auftragswesen»
- «Rechnung» wählen
- Datum bestätigen oder ändern
- Aufruf des Kunden über Name/Nr./PLZ/Ort oder blättern im Stamm, Adresse bestätigen
- Abfrage nach anderer Lieferadresse
- Pendente Belege erscheinen sofort im Arbeitsblatt
- Belegart muss vorgewählt werden, Konditionen im Kundenstamm mutieren
- Mit F3 neue Zeilen übernehmen
- Mit F7 Lager, F8 Arbeit oder mit F9 Maschine einlesen
- Einzelne Posten können fakultativ selektiert werden
- Drucker anwählen
- Die Daten werden verbucht

PROTEC

- Menue «Auftragsbearbeitung»
- «Belege erfassen und mutieren» wählen
- Aufruf des Kunden über Kurzbezeichnung oder Nummer, Adresse steht sofort im Arbeitsblatt
- Pendente Belege müssen mit F5 aufgerufen werden
- Passende Belege bestätigen und übernehmen. Belegart, Datum und Konditionen können mutiert werden
- Mit F7 neue Zeilen übernehmen
- Über Kurzbezeichnung Maschine übernehmen
- Mit F6 Arbeit aus Grunddaten einlesen
- Mit F9 erfassen beenden
- Neues, leeres Arbeitsblatt mit F9 verlassen
- Ausdruck einzelner oder mehrerer Belege anwählen
- Die Daten werden verbucht

Verzeichnis der Inserenten

Agrar, Wil	45
Agro Service AG, Zuchwil	24,48
Agrola AG, Winterthur	U.S. 4
ATB Luzern AG, Buttisholz	48
Bärtschi, Hüswil	30
Bieri Blachen, Grosswangen	48
Bucher Guyer AG, Niederweningen	U.S.2
CPO Ersatzteile AG, Stüsslingen	9
Erag, Arnegg	4,8,43,48
Fankhauser, Malters	2,8,46
Farmabühl AG, Neuheim	9
Favre, Pyaerne	8,10,46
Fomag AG, Regensdorf	43
Ford Motor Company, Zürich	26
Gehrig J. AG, Ballwil	47
Grüter, Eschenbach	48
Gujer Landmaschinen, Mesikon	9
Henseler Josef, Aettenschwil	4
Huber Walter, Lengnau	43
Hürlimann, Wil	1,3
Iseli u. Co. AG, Schötz	19, 64
ITA Industrietechnik, Therwil	44
Kaufmann, Lömmenschwil	44
Kleber SA, Zürich	U.S. 3
Kolb Eugen, Güttingen	12
König P., Wiggiswil	9
Krefina, St. Gallen	46
Messer AG, Niederbipp	5
Ott Landmaschinen AG, Zollikofen	8
Pneu Shop, Pfäffikon	48
Rapid AG, Dietikon	6,7
Schaad Gebr. AG, Subingen	12
Schmid AG, Eschlikon	41
Service Company LTD, Dübend.	25
Sitrag AG, Bänikon	44
Sonderegger F.T., Herisau	11
Stallag, Stansstad	4
Studer, Ebikon	24
Ver. GV Schaffhausen, Winterthur	42
Widmer, Summiswald	24
Wild, Untereggen	2
Zambon B., St. Gallen	12
Zaugg Gebr. AG, Eggiwil	12
Zemp, Wolhusen	24,64

1

Lohnunternehmer-System V 3.0		KAKTUS informatik																											
		Di 1. Mai 90																											
Artikelnummer: 1000200000038 LieferArtNr: Bez(D): Schnüre..... Bez(F): Ficelle lienne..... Bez(D): Grossballen..... Bez(F): Balles rondes..... Warengruppe: Verbrauch. Lagerort: LA3.. Lieferant: LI4. Code1: LUHA Code2: Gew/Einheit: 1.00 Lagerbestand: 30.00 Disponiert: 0.00 MinBestand: 50.00 Bestellmenge: 500.00 Bestellt: 500.00 Bonus: 0 Eh/Pack: 0 Lieferwoche: 0 Wustcode: 1																													
<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">Endverbraucher inkl. Wust</th> <th colspan="3">Wiederverkäufer exkl. Wust</th> </tr> <tr> <th>ab: kg....</th> <th>10.00</th> <th>50.00</th> <th>100.00</th> <th>10.00</th> <th>50.00</th> <th>100.00</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Preis</td> <td>4.50</td> <td>4.30</td> <td>4.00</td> <td>4.00</td> <td>3.80</td> <td>3.30</td> </tr> <tr> <td>RabattCode</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </tbody> </table>			Endverbraucher inkl. Wust			Wiederverkäufer exkl. Wust			ab: kg....	10.00	50.00	100.00	10.00	50.00	100.00	Preis	4.50	4.30	4.00	4.00	3.80	3.30	RabattCode	0	0	0	0	0	0
Endverbraucher inkl. Wust			Wiederverkäufer exkl. Wust																										
ab: kg....	10.00	50.00	100.00	10.00	50.00	100.00																							
Preis	4.50	4.30	4.00	4.00	3.80	3.30																							
RabattCode	0	0	0	0	0	0																							
F1: Hilfe F2: Su F3: Erfassen F4: Kor F5: Sel F6: L8 Esc: Ende																													

2

Lohnunternehmer-System V 3.0		KAKTUS informatik				
		Di 1. Mai 90				
Fakturieren						
Kunde : Fuhrer Meinrad, Ringlikon						
<table border="1"> <tr> <td>*01.05 Pressen, Rundballen Schnurbind 15.00 Stück 17.00 5 242.25</td> </tr> <tr> <td>*01.05 Pressen, Rundballen Netzbindun 25.00 Stück 20.00 5 475.00</td> </tr> <tr> <td>*01.05 Motorenöl HD 15-50 44.00 lt. 5.80 5 242.45</td> </tr> <tr> <td>*01.05 Schlüsslichtgarnitur WECO 1.00 Stück 175.00 5 166.25</td> </tr> </table>			*01.05 Pressen, Rundballen Schnurbind 15.00 Stück 17.00 5 242.25	*01.05 Pressen, Rundballen Netzbindun 25.00 Stück 20.00 5 475.00	*01.05 Motorenöl HD 15-50 44.00 lt. 5.80 5 242.45	*01.05 Schlüsslichtgarnitur WECO 1.00 Stück 175.00 5 166.25
*01.05 Pressen, Rundballen Schnurbind 15.00 Stück 17.00 5 242.25						
*01.05 Pressen, Rundballen Netzbindun 25.00 Stück 20.00 5 475.00						
*01.05 Motorenöl HD 15-50 44.00 lt. 5.80 5 242.45						
*01.05 Schlüsslichtgarnitur WECO 1.00 Stück 175.00 5 166.25						
01.05.90 Text:Pressen, Rundballen Netzbindung..... Anz: 1.00 Eh: Stück. Preis: 20.00 Rabatt: 5 Betrag: 19.00 Ertragskonto: Aufwandkonto: NewHolla-RB 300 Artikelwustcode: 0 Kundenwustcode: 0 Lieferwoche: 0						
frei: 46 F7:Lag F8:Arb F9:Masch/Gerät Shift+Enter: Zeile ok Esc: Ende						

Printscreen (Bildschirmausdruck) 1 und 2

Bei KAKTUS können Artikel oder Arbeitserledigungen aus dem entsprechenden Verzeichnis (Screen 1) geholt und unmittelbar in die Rechnung (Screen 2) übernommen werden. Der Ausdruck erfolgt in der Sprache, die im Kundenstamm codiert ist. Der Lagerbestand wird automatisch nachgeführt.

Zusammenfassung

Beide Programme eignen sich dazu, dem Lohnunternehmer die administrativen Arbeiten zu erleichtern. Konsequent eingesetzt, sollen sie den finanziellen Erfolg eines Unternehmens verbessern helfen. Hinsichtlich der Leistungsfähigkeit beider Programme sind keine gravierenden Unterschiede festzustellen. PROTEC kann eher als ausschliessliches Lohnunternehmerpro-

gramm bezeichnet werden, wogegen KAKTUS aufgrund seiner Struktur auch für die Verwaltung umfangreicher Lagerbestände geeignet ist. Von den beiden zur Verfügung stehenden Programme hinterlässt PROTEC den «fertigeren» Eindruck. KAKTUS muss insbesondere die Hilferoutinen möglichst rasch integrieren und noch einige kleine Fehler beheben. Diese Änderungen oder Verbesserungen sollen den Besitzern als Up-Date zur Verfügung gestellt werden.

3

PROTECDATA-Demo	H I L F E L E I S T U N G	Datum: 01.05.90
EINZELNER BELEG / BELEGZEILEN-ERFASSUNG		
In diesem Programmteil werden die einzelnen Belegzeilen erfasst:		
<ul style="list-style-type: none"> - Das Datum bezieht sich auf den Tag, an dem die Arbeiten ausgeführt wurden. - Bei Eingabe der Maschinen-Nummer kann die gewünschte Maschine über die Taste F6 aufgrund der Kurzbezeichnung ausgewählt werden. - Die Maschinenbezeichnung wird nach Eingabe der Maschinen-Nummer vorgeschlagen, kann jedoch jederzeit mutiert werden. - Das Feld 'Anz' gibt an, wieviele Einheiten (Std., ha) mit der Maschine bearbeitet wurden. - Das Feld 'Preis' bezeichnet den Preis pro Einheit. Es wird der erste Preis aus den erfassten Grundpreisen vorgeschlagen. Die erfassten Grundpreise können über die Taste F6 aufgerufen werden. - Das Feld '%' gibt einen gewährten Rabatt in Prozenten an. - Das Feld 'Betrag' gibt das Total der erfassten Belegzeile an. 		
==> Weitere Auskünfte = F6 <=		
F1 Zurück	F5 Letzte	F6 Nächste
		F10 Ende

4

PROTECDATA-Demo	AUFTRAGSBEARBEITUNG	Datum: 01.05.90				
Beleg-Nr. 9	Name : Fuhrer Meinrad					
Kunden-Nr. 3	PLZ/Ort: 5899 Ringlikon					
Belegart : Rechnung						
Datum	M-Nr	Bezeichnung	Anz	Preis	%	Betrag
03.01.90	1	Mähdrescher NewHolland	300.0	3.80	0	1140.00
03.01.90	3	Traktor IHC 844	6.0	50.00	0	300.00
03.01.90	4	3-Scharfplug Althaus	4.0	100.00	0	400.00
F1 Hilfe	F2 Gru.Dat		F9 Menue	F10 Ende		

Printscreen 3 und 4

Bei PROTEC kann für jeden Programmteil ein aussagekräftiges «Hilfsblatt» (Screen 3) eingeblendet werden, eine zeit- und nervensparende Einrichtung für den Lohnunternehmer, der ja nicht dauernd hinter seinem PC sitzt. Der Rechnungsausdruck (Screen 4) kann auf vorgedruckte Formulare erfolgen.

Programmdaten

KAKTUS PROTEC		
Programmversion	3.01	A02
Passwortschutz	-	**
Speicherbedarf	384 KB	512 KB
	RAM	RAM
Festplatte	**	**
Betriebssystem ab		
MS-DOS	3.0	2.11
Mehrplatzfähig	Ja	
Preis Fr.	3600.-	3500.-

SILOBLOCKSCHNEIDER

Für Profis
die Nummer 1



AGRO-SERVICE SA ZUCHWIL SO 065 - 26 11 61

Prüfen Sie unbedingt vor dem Kauf eines normalen
Ladewagens
unseren

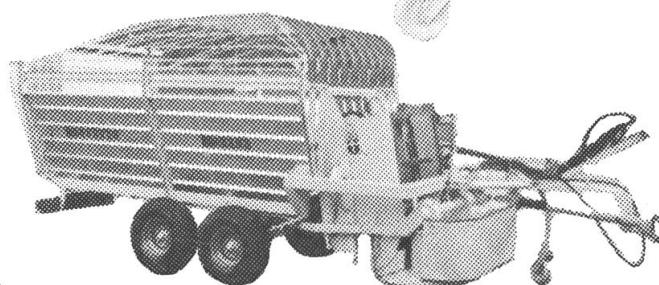
Mähladewagen mit Kreiselmähwerk

**Mähen und
Aufladen
in einem
Arbeitsgang!**



Verschiedene
Modelle, jetzt
auch für Klein-
und Mittel-
betriebe.

**Günstige
Occasionen**



Kommen Sie zur Besichtigung. Wir beraten Sie gut und gern.

STUDER

Maschinen + Reparaturen AG
6030 Ebikon (beim Bahnhof)
Telefon 041 - 33 44 22



Senden Sie mir
Ihren Prospekt
mit Preisen:

Name: _____

Adresse: _____

Ort: _____

Zemp
Wolhusen / LU

Zu verkaufen
evtl. zu vermieten:

Heugebläse

Ansauggebläse Geba,
Bergmodell, Occ., mit
kleinen Farbschäden;
Ansauggebläse Zemp,
7,5, 10 und 15 PS; teilw.
Ausstellungsmodelle mit
kl. Farbschäden.
Sämtliche Gebläsetypen
sind ab Lager lieferbar.

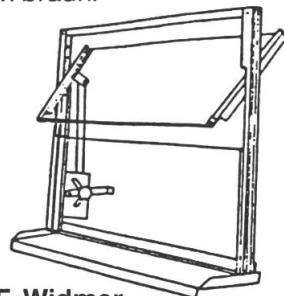
Heuverteilungs- anlagen

Neu und Occasionen;
Teleskop-Verteiler, 10 und
12 m Streulängen; halb-
autom. Endverteiler
(elektr. Antrieb), hand-
gesteuerter Endverteiler.
Alle Heuverteilungs-
anlagen ab Lager
lieferbar.

Gebr. Zemp AG
Maschinenbau
6110 Wolhusen LU
Telefon 041 - 71 28 28
oder 041 - 71 28 29
(Samstag 8 - 11 Uhr)

Aluminium- Stallfenster

Einfach- oder Isolier-
verglasung. Versch. Typen
jeder Grösse. Jetzt auch
in braun.



E. Widmer
Fensterbau
3454 Sumiswald
Telefon 034 - 71 23 83



Der MF 135 hat einen starken Nachfolger.

**45 PS und viel Komfort in englischer
Original-Qualität.**

Der neue Massey Ferguson 340 Allrad.

Minimaler Bodendruck ◆ Starke Allradachse für schwere Frontladerarbeiten
Extrem tiefer Schwerpunkt ◆ Bewährter Perkins-Dieselmotor ◆ Hydrostatische
Lenkung ◆ Anhängevorrichtung mit Schnellverstellung ◆ Komfortcabine mit
Deluxe-Fahrersitz. ◆ **Jetzt Eintausch-** **In Zukunft MF – denn MF hat Zukunft.**
offerter verlangen! ◆ Bitte senden
Sie mir Unterlagen über den
neuen MF 340. Den Coupon ein-
senden an:



Name: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort _____

Service Company AG, Usterstrasse 124, 8600 Dübendorf, Tel.01/8201212.

Unsere Mitarbeiter für Beratung und Verkauf:
J. Bänninger, Attikon ZH, 052/3712 86
Hch. Marti, Dagmersellen LU, 062/86 33 36
A. Richle, Dussnang TG, 073/4119 37
A. Schwaller, St. Antoni FR, 037/3517 04

**Jetzt aktueller
Einführungs-Nettopreis**

16 x 8. Wendezzeit.

Das neue, vollsynchroisierte Lastschalt-Wendegetriebe von Ford ist da.



Als Teil einer perfekten Traktoren-Ausstattung. Zum Beispiel beim Modell 4130: 16/8 Dual Power Wendegerübe. Gänge und Gruppen vollsynchroisiert. Integrierte Wegzapfwelle. Doppelwirkende Steuerventile. Hochleistungs-Hydraulik-System. Komfort-Kabine mit flachem Boden und hängenden Pedalen. Hydraulische Anhängerbremse. Drei weitere Modelle von 45 bis 61 PS stehen zur Auswahl.

Preis: natürlich netto. Unterhaltskosten: gering, dank neuster Technologie und Ford-Qualität.



Solche Traktoren braucht das Land.

OeMD



COUPON

Ich will wissen, was noch alles in den neuen Ford 3-Zylinder-Traktoren steckt. Schicken Sie mir bitte die Unterlagen.

Name:

Vorname:

2

Strasse:

PLZ/Ort:

Telefon:

Einsenden an: Ford New Holland, Kurvenstrasse 35, 8006 Zürich.